

南投縣客家發展所口譯機硬體設備使用管理須知

一、目的：

為提升南投縣客語服務量能，推動客語公共化政策，並確保口譯機硬體設備之有效運用與管理，特訂定本須知。

二、用途及對象

凡舉辦相關活動、會議及訓練課程之各公私單位。

三、口譯硬體設備包括

- (1) 充電手提箱
- (2) 無線攜帶型發射器
- (3) 頭戴麥克風
- (4) 無線攜帶型接收器
- (5) 單耳掛式耳機

四、管理責任

- (一) 管理單位：由南投縣客家發展所（以下簡稱本所）統一負責設備登記、保管、維護及借用審核，並定期檢查設備狀況、維修及更換耗材。
- (二) 使用單位：
 - (1) 借用者申請時應填具《口譯機硬體設備借用申請表》；歸還時應填具《口譯機硬體設備領用/歸還登記表》。
 - (2) 借用者借用期間應妥善保管設備，依規定期限歸還，並確認設備功能完好。
 - (3) 借用期間若發現故障或異常，應立即回報本所，嚴禁自行拆修。

五、管理原則

- (一) 借用流程依「先申請、先審核、先借用」原則辦理。
- (二) 借用單位須於使用日一個月前填具申請表向本所提出設備申請，逾期恕不受理。

六、維護原則

- (一) 本所定期檢查設備功能、外觀、耗材狀況及送修，建立《口譯機硬體設備維護紀錄表》，據以登錄實際情形。
- (二) 設備借用前，由本所及借用單位共同確認數量、功能正常及外觀，始提供借用。
- (三) 設備歸還時，由本所及借用單位共同檢查數量、功能、外觀，並由本所進行清潔消毒，及紀錄於《口譯機硬體設備維護紀錄表》，以確保後續使用品質。
- (四) 本所每年至少進行一次全面性檢測與盤點，檢視使用頻率、保存狀態及折舊情形，作為汰換或新增採購之依據。

七、管理相關表單

【申請單位填報】

- (一) 口譯機硬體設備借用申請表
- (二) 口譯機硬體設備領用/歸還登記表
- (三) 口譯機硬體設備使用回饋問卷

【管理單位填報】

- (一) 口譯機硬體設備清冊
- (二) 口譯機硬體設備借用/歸還紀錄表
- (三) 口譯機硬體設備維護紀錄表

【其他】中文使用說明書（含操作說明及簡易故障排除方法說明）

八、附則

- (一) 本須知經核定後實施，修正時亦同。

南投縣客家發展所

口譯機硬體設備借用申請表（一式兩份）

申請日期：年月日

申請單位			
申請人		職稱	
連絡電話		E-mail	
活動名稱			
使用目的			
使用地點			
借用日期	年 月 日至 年 月 日，共計 天		
設備數量	申請單位填報		
	編號	器材名稱	可借數量
	1	充電手提式箱	1
	2	無線攜帶型發射器	2
	3	頭戴麥克風	4
	4	無線攜帶型接收器	43
	5	單耳掛式耳機	63
借用設備 同意規定	茲申請借用上列設備，並了口譯機硬體設備之使用及操作步驟，且遵守以下規範： 一、借用與歸還 （一）申請單位須於使用日一個月前填具申請表向本所提出設備申請，逾期恕不受理。 （二）為避免設備於運送過程中發生損壞或遺失，申請單位應於服務時段（每週二至週六 08:00 - 12:00 及 13:30 - 17:30，國定假日暫停服務）親自至本所辦理領取與歸還。 （三）申請單位於領取時，須由本所管理人與申請人（或取件人）共同檢查設備數量、功能及實際操作，確認無誤後完成簽收。 （四）申請單位應於使用結束後三日內將設備返還，並配合檢查設備數		

量、外觀及功能；確認無誤後，由申請人填具《南投縣客家發展所口譯機硬體設備借用歸還登記表》並完成簽署。

(五) 如因活動需延長借用，申請單位應於期限屆滿前二週向本所以 E-mail 方式提出申請，經本所核准並回復後方得延長。

(六) 申請單位如未依規定歸還設備，或逾期未返還，本所得依情節輕重採取以下措施：

(1) 限制半年內不得再次申請借用；

(2) 如造成設備損壞或遺失，依實際價值要求賠償；

(3) 屢次違規或情節重大者，本所保留暫停或取消其借用資格之權利。

二、保管與責任

(一) 借用期間，申請單位應妥善保管設備，避免摔落、碰撞、受潮或遺失；如發生故障，應立即通知本所，嚴禁私自拆修。

(二) 如有遺失或損壞破壞情事，申請單位須依實際價值賠償或負修復之責。

(三) 申請單位不得將設備轉借或挪作他用，如使用事實與申請內容不符，本所有權立即停止其借用，並於一年內暫停受理該單位之借用申請，申請單位不得異議。

三、附則

(一) 本所保留調整借用規範及審核之權利，必要時得請申請單位補充相關資料。

(二) 活動結束後應依限歸還，並配合檢查作業及填具《南投縣客家發展所口譯設備使用回饋問卷》。

特立此據，以此證明。

【申請單位】		【管理單位】南投縣客家發展所	
申請人 簽章	負責人(單位主管) 簽章	經辦單位 簽章	單位主管 簽章

南投縣客家發展所

口譯機硬體設備領用/歸還登記表 (一式兩份)

歸還日期：年月日

申請單位					
申請人				職稱	

編號	器材名稱	可借數量	借出數量	歸還數量	歸還情形
1	充電手提式箱	1			☐ 正常歸還 ☐ 測試功能正常 ☐ 故障或損壞（需維修/賠償）；說明：____ ☐ 逾時歸還；說明：____ ☐ 遺失（須賠償）
2	無線攜帶型發射器	2			☐ 正常歸還 ☐ 測試功能正常 ☐ 故障或損壞（需維修/賠償）；說明：____ ☐ 逾時歸還；說明：____ ☐ 遺失（須賠償）
3	頭戴麥克風	4			☐ 正常歸還 ☐ 測試功能正常 ☐ 故障或損壞（需維修/賠償）；說明：____ ☐ 逾時歸還；說明：____ ☐ 遺失（須賠償）
4	無線攜帶型接收器	43			☐ 正常歸還 ☐ 測試功能正常 ☐ 故障或損壞（需維修/賠償）；說明：____ ☐ 逾時歸還；說明：____ ☐ 遺失（須賠償）
5	單耳掛式耳機	63			☐ 正常歸還 ☐ 測試功能正常 ☐ 故障或損壞（需維修/賠償）；說明：____ ☐ 逾時歸還；說明：____ ☐ 遺失（須賠償）

【申請單位】		【管理單位】南投縣客家發展所	
取件者簽名	取件日期	經辦人單位簽章	單位主管簽章
歸還者簽名	歸還日期	經辦人單位簽章	單位主管簽章

南投縣客家發展所口譯機硬體設備使用回饋問卷

感謝您使用本所口譯機設備，為提升服務品質及後續管理，我們希望蒐集您的使用體驗與建議，請如實填寫。問卷內容僅供內部改善使用。

* 表示必填問題

一、基本資料

1。 1.申請單位 *

2。 2.申請人 *

3。 3.申請人職稱 *

4。 4.客語口譯者 *

二、使用體驗

5。 1.本次借用口譯設備的場合類型（可複選） *

(可複選)

☐ 會議

☐ 活動/展演

☐ 講習/課程

☐ 其他：

6。 2.設備操作是否順暢？ *

單選。

- ☐ 非常順暢
- ☐ 順暢
- ☐ 普通
- ☐ 不順暢
- ☐ 非常不順暢

7。 3. 設備功能是否符合使用需求？ *

單選。

- ☐ 非常符合
- ☐ 符合
- ☐ 一般
- ☐ 不符合
- ☐ 完全不符合

8。 4.借用流程（申請、領取、歸還）是否便利？ *

單選。

- ☐ 非常便利
- ☐ 便利
- ☐ 一般
- ☐ 不便利
- ☐ 非常不便利

9。 三、滿意度評估 *

(可複選)

	非常滿意	滿意	一般	不滿意	非常不滿意
設備操作便利性	☐	☐	☐	☐	☐
設備音質與效能	☐	☐	☐	☐	☐
借用流程便利性	☐	☐	☐	☐	☐
使用手冊及說明	☐	☐	☐	☐	☐
整體滿意度	☐	☐	☐	☐	☐

四、建議與回饋

10。 1.您認為目前設備使用上有哪些優點？ *

11。 2.您認為目前設備使用上有哪些需要改進的地方？ *

12。 3.若未來口譯設備可增購、功能改善或借用流程有何建議？ *

Google 並未認可或建立這項內容。

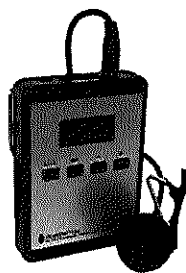
Google 表單

Meicheng[®]

無線 團體導覽 系統(內建鋰電池)
同步口譯

WT-640 系列【包含充電箱】

中文使用說明書



▲ WT-640T

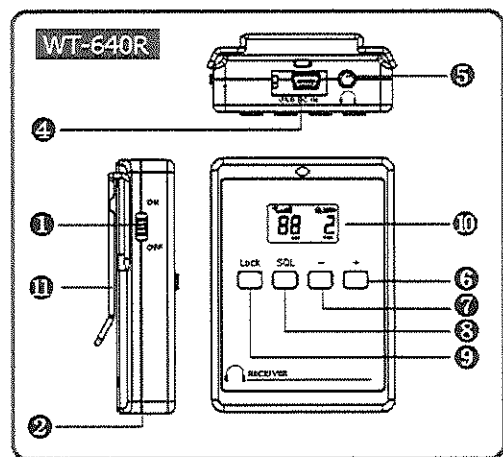
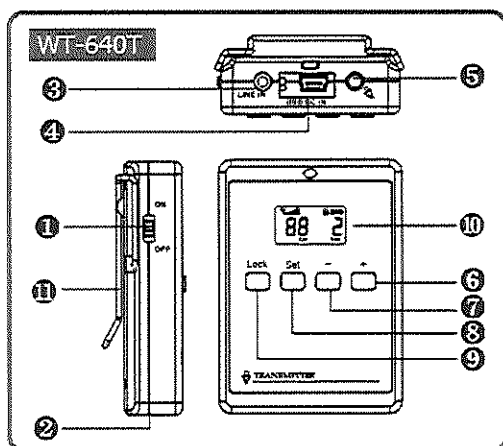


▲ WT-640R

目錄

各部名稱說明	1
操作說明	2
產品應用	4
充電說明	5
簡易故障排除方法說明	7
規格參數	9

各部名稱說明



1. 開關鍵【ON / OFF】
2. 充電接觸點
3. 音源輸入孔【LINE IN】
[發射器才有]
4. mini USB 充電埠
5. 麥克風孔 [發射器才有] 或
耳機孔 [接收器才有]
6. 功能鍵【+】
7. 功能鍵【-】
8. 設定鍵【Set】[發射器才有]
降噪鍵【SQL】[接收器才有]
9. 上鎖鍵【Lock】
10. 顯示視窗—可顯示 RF 訊號
強弱、按鍵鎖定、電池狀態、
[CH]位置上方的數字為頻道
號碼[0~99]、[VOL] 位置上方
的數字為音量大小[T:1 或
2、R:0~15]、接收器多[SQL]
位置上方數字為降噪程度。
11. 背夾

操作說明

1. **開關切換：**當開關鍵【ON / OFF】往上切換時，機器電源開啟、往下切換時，則機器電源關閉。當在開啟時，機器會維持在上鎖狀態。
2. **上鎖 / 解鎖：**長按 3 秒鐘上鎖鍵【Lock】來上鎖 / 解鎖。當機器上鎖時，顯示視窗上會顯示[鎖頭]的圖樣。
注意：若在解鎖狀態下超過 10 秒無任何操作，機器將會自動上鎖。
3. **更換頻道：**
 - A. **手動調整**--當機器為解鎖狀態下，按下功能鍵【+】或【-】來切換頻道，顯示視窗會顯示目前的頻道號碼[0~99]。當發射器及接收器調在相同頻道時，即可開始進行導覽解說。
 - B. **自動對頻**--先讓發射器電源開啟並調整好頻道之狀態下，再將接收器長按住降噪鍵【SQL】後開啟電源，接收器遂將針對已開機的發射器，自動進行掃頻成同頻道後，須手動重新上鎖(請再長按降噪鍵【SQL】超過 1 秒，直至視窗恢復有[電池]的圖樣)，接收器方能真正鎖定頻道(同時視窗背光功能會熄滅)，或在掃定頻道後再關開機一次，始完成對頻動作，即可開始進行導覽解說。
4. **發射器發話音量調整：**當發射器為解鎖狀態下，多次按壓設定鍵【Set】，可調整發射器的音量：
選擇選項“1”為一般音源輸入，例：MP3 播放器、
選擇選項“2”則為麥克風輸入，當選擇選項“2”時，發射器會發送較大的音量。
5. **發射器具靜音功能：**當發射器為上鎖狀態下，長按設定鍵【Set】超過 1 秒，可使發射器的麥克風靜音，此時發射器顯示視窗上的音量 [VOL] 位置上方的[數字]圖樣會持續閃爍、直至再次長按設定鍵【Set】3 秒時才會解除靜音。
6. **發射器可調整射頻功率：**當發射器關機狀態下，同時按住上鎖鍵【Lock】及功能鍵【-】再開機，即可看到天線符號格數有所改變，再次重覆以上動作--共強、中、弱三段循環式切換，主要是

用來控制其使用距離。

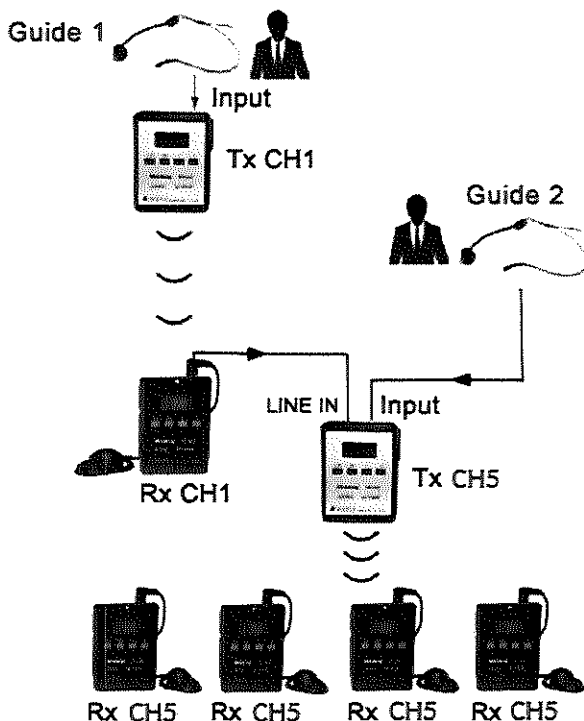
7. **接收器音量控制**：當接收器為開啟並上鎖的狀態下，使用功能鍵【+】或【-】來調整音量。此時，顯示視窗上會顯示音量數字[0~15]。
8. **接收器具 SQL(降噪)功能**：主要用途是為了降低在不同環境使用時的週遭噪音，當接收器接收到的訊號微弱且噪音較大時，這個功能會讓接收器自動停止接收信號。當接收器為開啟並解鎖的狀態下，多次按壓**降噪鍵【SQL】**，可調整該接收器降噪的程度[0~9]：
選擇選項“0”代表接收器在任一地點在可接收範圍中以最大的距離，儘可能的持續接收訊號、
選擇選項“9”代表即使是輕微的噪音也會使接收器關閉，其接收距離為最短；
注意：通常“0~2”為最佳降噪程度，若您在發射器關閉的狀態下，接收器仍有聽到一些噪音時，可再調高接收器的 SQL 的降噪程度。
9. **接收器自動關機功能**：當接收器沒有接收到發射器信號時，經過約 20 分鐘左右將自動關閉電源，可節省電池的消耗。
10. **充電**：請使用 DC5V/800mA 的充電器[需另購或自備]。當進行充電時，機器上紅燈會亮起；充電完成後，紅燈熄滅。針對充電接點，我們亦有提供“隨插即充”的充電箱來供大量的機器同時充電，請洽詢問我們選購。

※實際應用提示：

若兩組團體在相臨非常近的距離同時使用時，若使用相臨近的頻道可能產生互相干擾。在這種情況下，建議不要使用兩個相近的頻道數，例：CH1 和 CH2、而請改使用差距較遠的頻道數，例：CH1 和 CH5，以消除兩個群組間的相互干擾的情形。

產品應用

如何設定兩個發射器(導遊+領隊或解說員)或(主講者+口譯者)在同一團體中使用·使用示意圖如下:



註1：Guide1 的發射器(Tx) 為導遊或主講者使用。[建議：將此發射器的音量調整在 “2”]

註2：取 1 組 Guide1 的接收器(Rx) 給領隊或解說員或口譯者·用 Y 字音源延長線 1 孔接耳機監聽 1 孔接至 Guide2 的發射器(Tx)。[建議：將此接收器的音量調整在 “11”]

註3：Guide2 的發射器(Tx) 為領隊或解說員或口譯者使用。[建議：將此發射器的音量調整在 “1”]

註4：使用 Guide2 的接收器(Rx)的人·就可同時聽到(導遊+領隊或解說員)或(主講者+口譯者)的聲音囉。[建議：將此處的接收器音量調整在 “11”]

充電說明

機器本身有 mini USB 埠，可使用 DC5V/800mA 的充電器[需另購或自備]。當進行充電時，機器上會有紅色指示燈亮起；充電完成後，紅燈會熄滅。另有充電接點，我們亦有提供“隨插即充”的充電箱(HDC16、HDC45)，以供當擁有大量機器時，能同時充電，請洽詢問我們選購。充電時間約為四小時。

當進行充電時，請務必將充電箱的上蓋保持開啟狀態。

選購品：手提充電箱



▲ HDC16 手提充電箱(16 槽)

- 充電槽數目：16 個。
- 充電時間：約 4 hrs. (800mAh.)
- 最大消耗功率：<30 W
- 尺寸：310(W)X 260(D)X120(H) mm
- 淨重：約 1.25 kgs.

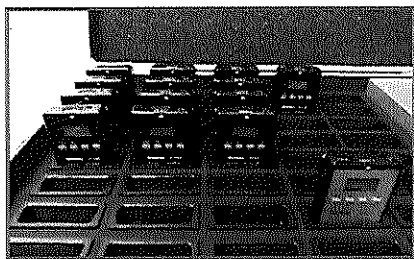


▲ HDC45 手提充電箱(45 槽)

- 充電槽數目：45 個。
- 充電時間：約 4 hrs. (800mAh.)
- 具安全保護功能：發射器 / 接收器本體 LED 顯示(紅燈)表示進行充電中、當燈滅時表示充電已完成。
- 輸入：AC 100~240V 50/60Hz 1.2A(Max.)、輸出：DC 5V 20A 具供電指示燈，提供過載自動斷電之安全機制。
- 最大消耗功率：<100 W
- 尺寸：550(W)X 370(D)X130(H) mm.(深度含腳墊與手把則約 390mm)
- 淨重：約 4.8 kgs.



▲ 總電源開關打開 紅色指示燈亮



▲ 充電中，母子機本體有亮紅色指示燈

1. 請將充電箱外蓋打開，接上電源線，開啟總電源開關，此時開關處會亮紅燈。[如上左圖]。
2. 母、子機已經幫忙作第一次充電(充足 10~12 小時)，第二次以後只要充到母、子機的充電指示燈(紅)消失即可。
3. 將母機 WT-640T (銀色) 及子機 WT-640R (黑色) 依序放入充電槽位之中，進行充電動作。
4. 無論母、子機，在充電時，機體本身請務必保持關機狀態。
5. 充電顯示說明：
 - 充電中→母、子機本體指示燈均會亮『紅燈』。
 - 飽電→母、子機本體指示燈會熄滅。
 - 每個母、子機『紅燈』熄滅時間不一，屬正常現象無須擔心，只要持續充電至所有在充電的母、子機『紅燈』熄滅為止。
6. 充飽電完成後，請將充電箱電源線拔除，再蓋上外蓋進行收納或攜帶等動作。

PS.1 充電時，請勿蓋上充電箱外蓋，以免散熱不良，發生危險。

PS.2 當飽電後，使用不達 2hrs，表示充電電池以老化，無續電能力，請聯絡廠商更替換新電池。

PS.3 所有的母、子機亦均可各別使用 DC5V/800mA 的充電器 (mini USB 埠)。

簡易故障排除方法說明

1、確認電力問題：

- A. 無論母、子機每次開機，顯示視窗綠色背光均會亮起，顯示視窗右上角電池狀態顯示[滿格為 3 格]，當電池顯示僅剩 1 格時，建議就將母、子機關機進行充電。
- B. 若開機狀態但完全無上述顯示時，有可能：
 - a. 機器已完全沒電，請先充電 或
 - b. 子機 WT-640R (黑色) 上次使用是因無訊號自動關機的作用，只要重新撥動開關鍵一次。
- C. 若經過長時間都沒使用，建議須每 3 個月，取出機器飽電一次，以確保能維持鋰電池標準壽命。

2、確認頻率問題：

- A. 請先看母機 WT-640T (銀色) 機器顯示視窗 CH 上方的數字，其指示為目前所發射的頻率為何?[0~99]
- B. 再看子機 WT-640R (黑色) 機器顯示視窗 CH 上方的數字，是否與母機 WT-640T (銀色) 機器顯示視窗 CH 上方的數字調至一致的頻率，調整方式可參照上述操作說明之第 3 點，若對頻成功，子機 WT-640R (黑色) 機器顯示視窗的左上角天線狀態會滿格顯示[滿格為 4 格]。若仍沒聲音請依照下列步驟，排除頻率問題：
 - a. 所有子機都沒聲音，表示母機 WT-640T (銀色) 的麥克風故障，更換新的麥克風即可。
 - b. 單一子機沒有聲音，表示該子機 WT-640R (黑色) 的耳掛式耳機故障，更新新的耳機即可。

3、確認音量修正問題：

- A. 母機 WT-640T (銀色) 的音量調整方式--先長按上鎖鍵【Lock】3 秒，待解鎖後，再按設定鍵【Set】調整。
- B. 母機 WT-640T (銀色) 可調整成靜音，方式--在上鎖狀態下，長按設定鍵【Set】3 秒會使之靜音，此時發射器顯示視窗上的音量 [VOL] 位置上方的[數字]圖樣會持續閃爍；欲解除靜音，僅需

再長按設定鍵【Set】3 秒。

- C. 子機 WT-640R (黑色) 的音量調整方式--在上鎖狀態下，可直接按功能鍵【+】或【-】調整。

4、如何調整使用範圍：

- A. 母機 WT-640T (銀色) 的調整方式--在關機狀態下，重覆以下動作同時按住上鎖鍵【Lock】及功能鍵【-】再開機--可切換發射功率(共強、中、弱三段)，以控制發射範圍之使用距離。
- B. 子機 WT-640R (黑色) 的調整方式--先長按上鎖鍵【Lock】3 秒，解鎖後，再多次按壓降噪鍵【SQL】來調整其降噪程度。
[0:表示可接收距離最廣，噪音也最大、9:表示可接收距離最短，噪音也最小]

規格參數

型 號	WT-640T	WT-640R
傳 輸 類 型	數位式傳輸	
頻 段	500~960MHz 範圍內可供選擇 · 頻寬 25MHz(為低功率射頻合法頻段) · 頻道間隔 250 kHz	
預 設 頻 率 數	約 100 個(UHF 頻道) (可調整) (約 10~25 個可同時使用於同地點)	
R F 輸 出 功 率	10 mW、雜散發射 <250nW [射頻功率可切換、分 強、中、弱三段、用以 控制使用距離]	--
靈 敏 度	-115 dBm	
偏 差	+/-100k	
可 用 距 離	200 公尺(於開放無障礙空間中)	
控 制 方 式	電源開關、頻道選擇、音 量設定、按鍵鎖定、靜音	電源開關、頻道選擇、 音量調整、按鍵鎖定、 靜噪、自動對頻
信 號 雜 音 比	>60 dB、總諧波失真：<3%	
頻 率 響 應	20~18,000 Hz	
輸 入 / 輸 出	3.5mm(1/8")麥克風 輸入、音源輸入各 1 組 可混音使用	3.5mm(1/8")耳機 /一般音源輸出
電 池 使 用 時 間	約 17 小時 (平均值)	約 24 小時 (平均值)
電 池 型 式	DC 3.7V 1200mAh 環保可充式鋰電池(內建)	
充 電 方 式	同時具有 mini USB 埠、可個別單接充電器 及 充電接點可配合充電箱直接座充 兩種方式	
工 作 溫 度	-10°C~50°C	
尺 寸	72 x 52 x 16 mm	
重 量	65(含鋰電池) g	

聲 明：

* 所有的產品和品牌名稱都可能是相對應製造商的商標或註冊商標。

TM 和 R 的標示有可能在本說明書上被省略。

本說明書所涉及之產品圖片與實物可能有細微區別，效果演示圖和示意圖僅供參考（圖片為合成圖、示意圖），有關產品的外觀（包括但不限於顏色）請以實物為準。

Meicheng 始終竭力提供最優質的產品給客戶，所以產品軟體與硬體保持不斷升級。

說明書中所包含的資訊，如有更改，恕不另行通知。



加入 LINE@好友：

掃描 QR Code 或

搜尋 ID:@436xnpba

Meicheng

鎂成實業有限公司

營業部地址：新北市中和區建八路 2 號 13 樓 WEBSITE: www.meicheng.com.tw
TEL: 886-2-82280311 FAX: 886-2-82280319 E-mail: mei.cheng@msz.hinet.net